



Brüsszel, 2017. október 6.  
(OR. en)

12802/17

**Intézményközi referenciaszámok:**

2016/0131 (COD)  
2016/0132 (COD)  
2016/0133 (COD)  
2016/0222 (COD)  
2016/0223 (COD)  
2016/0224 (COD)  
2016/0225 (COD)

ASILE 64  
ASIM 110  
CSC 219  
EURODAC 30  
ENFOPOL 441  
RELEX 816  
CODEC 1501

**FELJEGYZÉS**

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Küldi:         | az elnökség                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Címzett:       | az Állandó Képviselők Bizottsága/a Tanács                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Biz. dok. sz.: | 8715/1/16 REV 1 ASILE 11 CODEC 613<br>11318/1/16 REV 1 ASILE 28 CODEC 1078<br>11316/16 ASILE 26 CODEC 1076 + ADD 1<br>11317/16 ASILE 27 CODEC 1077 + ADD 1 + ADD 2<br>8765/1/16 REV 1 ASILE 13 EURODAC 3 ENFOPOL 132 CODEC 630<br>8742/16 ASILE 12 CODEC 619<br>11313/16 ASIM 107 RELEX 650 COMIX 534 CODEC 1073                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Tárgy:         | <p><b>A közös európai menekültügyi rendszer reformja és az áttelepítés</b></p> <p><b>a) Dublini rendelet:</b> Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete egy harmadik országbeli állampolgár vagy egy hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról (átdolgozás) (első olvasat)</p> <p><b>b) A befogadási feltételekről szóló irányelv:</b> Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a nemzetközi védelmet kérelmezők befogadására vonatkozó szabályok megállapításáról (átdolgozás) (első olvasat)</p> <p><b>c) Kvalifikációs rendelet:</b> Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek nemzetközi védelemre jogosultként való elismerésére, az egységes menekült- vagy kiegészítő védelmet biztosító jogállásra, valamint a nyújtott védelem tartalmára vonatkozó szabályokról, továbbá a harmadik országok huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező állampolgárainak jogállásáról szóló, 2003. november 25-i 2003/109/EK tanácsi irányelv módosításáról (első olvasat)</p> <p><b>d) Az eljárásokról szóló rendelet:</b> Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete az Unión belüli nemzetközi védelemre vonatkozó közös eljárások létrehozásáról, valamint a 2013/32/EU irányelv hatályon kívül helyezéséről (első olvasat)</p> <p><b>e) Eurodac-rendelet:</b> Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete [az egy harmadik országbeli állampolgár vagy egy hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló 604/2013/EU rendelet] hatékony alkalmazása érdekében az ujjnyomatok összehasonlítását, valamint a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek azonosítását szolgáló Eurodac létrehozásáról, továbbá a tagállamok bűnüldöző hatóságai és az Europol által az Eurodac-adatokkal való, bűnüldözési célú összehasonlítások kérelmezéséről (átdolgozás)</p> <p><b>f) EASO-rendelet:</b> Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségéről és a 439/2010/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről (első olvasat)</p> <p><b>g) Áttelepítési keret:</b> Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete az uniós áttelepítési keret létrehozásáról, valamint az 516/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról (első olvasat)</p> <p>= Jelentés az elért eredményekről</p> |

## **I. BEVEZETÉS**

A Bizottság 2016. május 4-én és július 13-án összesen hét jogalkotási javaslatot nyújtott be, melyek mindegyike a közös európai menekültügyi rendszer reformjára irányul. E jogalkotási csomag a következőkből áll: a dublini rendelet és az Eurodac-rendelet átdolgozása, az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségének létrehozásáról szóló rendeletjavaslat, a közös uniós menekültügyi eljárás bevezetéséről szóló rendeletjavaslat, a kvalifikációs rendeletjavaslat, a befogadási feltételekről szóló irányelv átdolgozása, valamint az uniós áttelepítési keret létrehozásáról szóló rendeletjavaslat.

Az észt elnökség folytatta a fenti javaslatok vizsgálatát, amely a holland elnökség alatt kezdődött, majd a szlovák és máltai elnökség alatt folytatódott. Az elért eredményekről szóló mostani jelentés a június 9-én a Tanács elé terjesztett, a 9781/17 dokumentumban foglalt előző jelentésre épül.

## **II. A DUBLINI RENDELET**

Eleget téve az Európai Tanács többszöri az irányú kérésének, hogy történjen előrehaladás az EU menekültügyi politikája terén, és építve a máltai elnökség alatt elért eredményekre, az észt elnökség folytatta a megbeszéléseket annak érdekében, hogy sikerüljön kompromisszumot kialakítani a szolidaritás és a felelősségvállalás elvének tényleges alkalmazásáról. A megbeszélések kiindulópontja egyrészt az abban való egyetértés volt, hogy meg kell találni a helyes egyensúlyt a felelősségvállalás és a szolidaritás elve, illetve a jövőbeli válságokkal szembeni ellenálló képesség biztosítása között, másrészt annak az átfogó megközelítésnek a széles körű támogatása, amelynek csak egyik eleme a közös európai menekültügyi rendszer reformja.

Az észtt elnöksség azon elemekre alapozva, amelyeket a máltai elnöksség megítélése szerint megfelelő támogatás övezhet, illetve amelyek további megbeszéléseket igényelnek, kiválasztott több kulcsfontosságú konkrét kérdést, hogy a reformhoz szükséges támogatást elérje. A delegációkkal folytatott kétoldalú egyeztetések során az elnöksség arra törekedett, hogy az általánosan elfogadott, stabil elemekre vonatkozó egyetértést megszilárdítsa, azokkal a kérdésekkel kapcsolatban pedig, ahol addig nem lehetett kompromisszumra jutni, a lehető legszélesebb körű egyetértést alakítsa ki. Ezen egyeztetések alapján a megbeszélések politikai szinten fognak folytatódni a megfelelő egyensúly kialakítása céljával, kellő időben ahhoz, hogy a bizottsági javaslatok vizsgálatát a Tanács előkészítő szervei folytathassák. Ki kell emelnünk, hogy a jelenlegi reform minden egyes aspektusa összefügg egymással, és minden félnek késznek kell lennie kompromisszumot kötni annak érdekében, hogy a mostani közös európai menekültügyi rendszer megreformálásához szükséges támogatást sikerüljön elérni.

### **III. A BEFOGADÁSI FELTÉTELEKRŐL SZÓLÓ IRÁNYELV**

A befogadási feltételekről szóló irányelv átdolgozására irányuló javaslat vizsgálatát a menekültügyi munkacsoport kezdte meg, jelenleg pedig az IB-tanácsosok foglalkoznak vele. Sok ponton sikerült előrehaladást elérni. Ugyanakkor vannak még megoldatlan kérdések, különösen a továbbutazás megakadályozását célzó intézkedésekre, ezen belül a tartózkodási hely kijelölésére, az őrizetre, valamint a befogadás anyagi feltételeinek csökkentésére vagy megvonására, továbbá a kísérő nélküli kiskorúakra vonatkozó rendelkezésekkel kapcsolatban.

Az elnöksség célja, hogy részleges általános megközelítés szülessen, és mielőbb megkezdődhessenek a tárgyalások az Európai Parlamenttel.

#### **IV. KVALIFIKÁCIÓS RENDELET**

Az észti elnökség alatt, 2017. július 19-én a Coreper elfogadta az Európai Parlamenttel folytatandó tárgyalásokra vonatkozó tárgyalási megbízást. A megbízás nem terjed ki azokra a rendelkezésekre, amelyek kereszthivatkozásokat tartalmaznak a közös európai menekültügyi rendszerre vonatkozó csomag többi javaslatára, valamint egyes olyan rendelkezésekre, amelyek további megbeszéléseket igényelnek a Tanács előkészítő szerveiben. Ezekről várhatóan később születik megállapodás. Nem terjed ki továbbá a megbízás egyelőre két további elemre sem, nevezetesen a családtag fogalommeghatározására, valamint arra az új mellékletre, amely a nemzetközi védelemben részesülő személyek számára nyújtandó különböző információkat tartalmazná. Az elnökség már októberben meg kívánja kezdeni e két kérdés további megvitatását, hogy elnöksége végére azok bekerülhessenek a módosított tárgyalási megbízásba.

Az Európai Parlamenttel 2017 szeptemberében megkezdődtek a háromoldalú egyeztetések. Az első megbeszélések során – egyebek mellett – a következő érzékeny kérdések kerültek középpontba: a különböző jogállásoknak és a tartózkodási engedélyek érvényességi idejének a közelítése, a belföldi védelem alternatívája és annak alkalmazása, a menekült jogállással rendelkező személyek és az oltalmazottak jogállásának felülvizsgálata, a nemzetközi védelemben részesülő személyeknek biztosítható azon lehetőség, hogy ezen jogállásuknak (a jogosultságuk megszűnése alapján történő) visszavonását követően még három hónapig a tagállam területén maradhassanak („türelmi idő”). Ezekben a kérdésekben a Tanács és az Európai Parlament álláspontja nagyon különböző, ezért nehéz tárgyalásoknak nézünk elébe.

Az elnökség célja, hogy az Európai Parlamenttel a lehető legjobban előrehaladjanak a tárgyalások, hogy elnöksége végére megállapodás születhessen.

## **V. AZ ELJÁRÁSOKRÓL SZÓLÓ RENDELET**

Az észtnökség szeptember elején befejezte a menekültügyi eljárásokról szóló rendeletre irányuló teljes javaslat első vizsgálatát, és még szeptemberben megkezdődtek a megbeszélések a menekültügyi munkacsoportban az első kompromisszumos javaslattervezetekről. 2017 júniusában az Európai Tanács egyértelmű megbízást adott a Tanácsnak arra vonatkozóan, hogy a menekültügyi eljárásokról szóló rendeletre irányuló bizottsági javaslatot – a biztonságos harmadik ország fogalma tekintetében – igazítsa hozzá a genfi egyezményből és az elsődleges uniós jogból fakadó hatályos követelményekhez. Az elnökség (2017. szeptember 28-án) irányadó vitát tartott erről a kérdésről a SCIFA keretében annak meghatározása céljából, hogy mi lenne a leghatékonyabb módja e megbízás teljesítésének. Következő lépésként az elnökség azt tervezi, hogy újrászövegezi a menekültügyi eljárásokról szóló rendeletjavaslat érintett rendelkezéseit. Az elnökség folytatni kívánja a kompromisszumos javaslatok vizsgálatát, hogy a lehető legjobb ütemben haladhassunk az általános megközelítés kialakítása felé.

## **VI. AZ EURODAC-RENDELET**

Azt követően, hogy a Coreper 2017. június 15-én bővített tárgyalási megbízást adott az Európai Parlamenttel folytatandó tárgyalásokhoz, illetve hogy a LIBE bizottság 2017. május 30-án megtartotta szavazását, 2017 szeptemberében megkezdődtek a tárgyalások a Tanács és az Európai Parlament között az átdolgozott Eurodac-rendeletéről. Jóllehet a Tanács és a Parlament álláspontja az átdolgozott rendelet legtöbb rendelkezését illetően nagyon közel áll egymáshoz, a bűnüldöző hatóságok Eurodachoz való hozzáféréseivel, az adatmegőrzési időszakokkal, valamint a kiskorúakra vonatkozó különös rendelkezésekkel kapcsolatban nehezebb tárgyalásokra számíthatunk. A két társjogalkotó arra törekszik, hogy az észtnökség vége előtt megállapodás szülessen e javaslatról.

Az áttelepített személyekre vonatkozó adatok Eurodac-ba való bevitelét illetően az elnökség szövegezési javaslatokat tervez benyújtani a Tanács előkészítő szerveihez, hogy teljessé váljon az Európai Parlamenttel folytatandó tárgyalásokra szóló megbízás.

## **VII. AZ EURÓPAI UNIÓ MENEKÜLTÜGYI ÜGYNÖKSÉGÉRŐL SZÓLÓ RENDELET**

Azt követően, hogy a Tanácsban 2016. december 20-án részleges általános megközelítésről sikerült megállapodni, a máltai elnökség 2017 januárjában tárgyalásokat kezdett az Európai Parlamenttel. A számos szakértői szintű találkozó és háromoldalú egyeztetés eredményeként a máltai elnökség a június 28-i háromoldalú egyeztetés során megállapodásra jutott a szöveg rendelkező részéről. Az észt elnökség folytatja a szakértői szintű munkát annak érdekében, hogy a preambulumbekendéseket hozzáigazítsa a javaslat főszövegéhez. A közös európai menekültügyi rendszerre vonatkozó többi javaslatra való hivatkozások jelenleg szögletes zárójelben szerepelnek az intézményközi tárgyalásokra vonatkozó tanácsi megbízásban; erre a kérdésre a szakértői szintű megbeszélések végén még vissza kell térni.

## **VIII. ÁTTELEPÍTÉSI RENDELET**

Az IB-tanácsosok folytatták a megbeszéléseket az áttelepítési keretről szóló rendeletjavaslatról, és az észt elnökség alatt két ülésen (szeptember 18. és október 3.) foglalkoztak kompromisszumos javaslattervezetek vizsgálatával.

A javaslat számos vonatkozását illetően már történt előrehaladás, de így is vannak még megoldatlan kérdések, többek között az „áttelepítés” és a „humanitárius befogadás” fogalommeghatározása és hatálya, valamint a befogadott személyeknek biztosítandó jogállás.

Az elnökség jelenleg új kompromisszumos javaslatokon dolgozik annak érdekében, hogy az IB-tanácsosok szintjén előrelépés történjen e javaslattal kapcsolatban. Az elnökség célja, hogy a Tanács tárgyalási megbízást fogadjon el, és mielőbb megkezdődhessenek a tárgyalások az Európai Parlamenttel.

## **IX. KONKLÚZIÓ**

Felkérjük a COREPER-t és a Tanácsot, hogy nyugtázza ezt az elért eredményekről szóló jelentést.